

Vertaling Latijn Minerva, Gradus Sextus (Menaechmi)



Vertaling door een scholier

247 woorden

20 jaar geleden

★ 5,4

40 keer beoordeeld

Vak

Latijn

Gradus Sextus

Menaechmus Secundus komt intussen met zijn slaaf Messenio in de haven van Syracuse aan. Hij is al jaren op zoek naar zijn tweelingbroer en onderneemt nu een laatste poging.

1 Men.S. : Er is geen groter genoeg voor zeelui, Messenio, dan wanneer

2 zij vanop de zee in de verte land zien.

3 Mes. : Er is nog een groter genoeg ,Menaechmus, wanneer een zeeman

4 die aankomt en zijn eigen land ziet. Je bent een goed meester en leider,

5 maar waarom komen we nu naar Syracuse?

6 Men.S. : Ik zoek mijn bloedeigen tweelingbroer.

7 Mes. : Dit is het zesde jaar, sinds we voor deze zaak moeite doen.

8 Het Donagebied, Spanje? Marseille, Illyrië, de hele Adriatische zee,

9 het exotische (vreemde) Griekenland en alle Italiaanse kusten,

10 hebben we rondgevaren. Als je een naald zou zoeken, dan zou je die naald allang

11 gevonden hebben. Wij zoeken een dode mens tussen de levenden.

12 Men.S. :Nooit hou ik op mijn broer te zoeken, tenzij ik zeker

13 ben dat hij dood is.

14 Mes. : Je zoekt een knoop in een rietstengel. Waarom keren wij niet terug naar

15 de stad Rome?

16 Men.S. : Dit wil ik niet, ik wil liever mijn broer zoeken. Maar jij, zwijg!

17 Mes. : Door dit woord weet ik dat ik een slaaf ben.

18 Hij kan niet méér zeggen met (zo) weinig woorden.

19 Toch kan ik niet zwijgen.